

## Certificat de llenguatge jurídic català

La finalitat d'aquest examen és avaluar si l'examinand està capacitat per redactar documents usuals del llenguatge jurídic català, d'acord amb els criteris lingüístics i estilístics d'aquest llenguatge d'especialitat.

Els materials didàctics de referència sobre criteris lingüístics i estilístics del llenguatge jurídic són els materials publicats pel Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya que es troben a l'Aula Mestra ([www.parla.cat](http://www.parla.cat)).

### 1. Estructura de l'examen

L'examen està dividit en dues àrees: expressió escrita i coneixements de llenguatge jurídic.

Àrees	Percentatge de cada àrea en relació amb el total de l'examen	Temps
<b>1. Expressió escrita</b>	60 %	
<b>2. Coneixements de llenguatge jurídic</b>	40 %	
	<b>100 %</b>	<b>2 h 15 min</b>

L'examen se supera si s'obté un mínim de 65 punts del total de l'examen (100 punts). Totes les àrees són compensatòries.

### 2. Descripció de les àrees

#### Àrea 1. Expressió escrita

L'examinand ha de demostrar que coneix les eines pròpies de redacció del llenguatge jurídic català (models de documents, criteris de presentació, terminologia i fraseologia, i criteris d'estil). Per això en aquesta àrea ha de garantir que:

- Pot redactar textos propis del llenguatge jurídic de manera clara, concisa, directa i eficaç, amb un estil adequat al registre formal i una estructura lògica que ajuda els destinataris a trobar-hi els punts importants.
- Pot redactar textos adequats a una determinada situació comunicativa, que recullen la informació clau i estan redactats amb un estil adequat al llenguatge jurídic.
- Pot redactar textos correctes des del punt de vista gramatical i d'ús de les convencions específiques del llenguatge jurídic: terminologia, fraseologia, estructures sintàctiques, abreviacions, majúscules i minúscules, etc.
- Pot revisar textos que continguin errors de qualsevol tipus i esmenar-los per tal de fer-los adequats i correctes segons els criteris del llenguatge jurídic català.

Aquesta àrea consta de dues tasques:

- Redacció d'un text propi del llenguatge jurídic, d'entre 150 i 200 paraules, a partir d'una situació comunicativa. Els tipus de text poden ser aquests: interlocutòria, sentència, decret, demanda, querella o recurs.

- Reescriptura i millora de 10 fragments d'un text propi del llenguatge jurídic. L'extensió aproximada de tots els fragments és d'entre 75 i 200 paraules. Els tipus de text poden ser aquests: ofici, citació, diligència, acta, diligència d'ordenació, decret, provisió, interlocutòria, sentència, demanda, querella, recurs, contracte o testament.

## **Àrea 2. Coneixements de llenguatge jurídic**

L'examinand ha de garantir que té prou coneixements pràctics de llenguatge jurídic català. Per això en aquesta àrea ha de garantir que:

- Pot millorar la redacció de frases a partir de la detecció i correcció d'errors gramaticals i transgressions de criteris d'estil.
- Pot seleccionar la forma lingüística correcta o més adient en llenguatge jurídic.
- Pot esmenar errors de majúscules i minúscules en un determinat context.
- Pot demostrar que coneix les formes correctes d'abreviacions usuals del llenguatge jurídic català.
- Pot determinar la puntuació més adequada d'un text jurídic d'acord amb la normativa i les convencions que afecten el llenguatge jurídic.

Aquesta àrea consta de cinc exercicis:

1. El primer és un exercici sobre errors gramaticals i estilístics propis del llenguatge jurídic, repartits en 5 frases amb 1 error en cadascuna. L'examinand ha de millorar la redacció de les frases esmenant-ne els errors.
2. El segon és un exercici d'opció múltiple (3 opcions) de terminologia i fraseologia jurídica. Consta de 10 frases en què cal seleccionar la forma més correcta o adequada segons el context.
3. El tercer és un exercici sobre majúscules i minúscules. Consta d'entre 2 i 4 frases en què l'examinand ha de localitzar 5 errors de majúscules o minúscules (els errors que pertanyen a un mateix sintagma es consideren 1 únic error).
4. El quart és un exercici sobre abreviacions. Consta de 5 frases en què l'examinand ha d'escriure la forma correcta abreviada (abreviatura, sigla o símbol) d'un mot o un sintagma.
5. El cinquè és un exercici d'opció múltiple de puntuació. Consta d'un text (d'entre 200 i 300 paraules) sense puntuar, del qual s'extreuen 5 fragments i se n'ofereixen 3 possibilitats de puntuació. L'examinand ha de seleccionar l'opció més correcta segons el context.